

32nd SWAHILI COLLOQUIUM
in Bayreuth, from 31st May to 2nd June 2019
Programme

Version 28th May

Friday, 31st May 2019

8.30-9.00	Registration
09.00-9.30	Welcome address
09:30-10:40	Pwani na bara: Dichotomous constructions I (chair: Aldin Mutembei)
09:30-09:55	Alamin Mazrui (New Brunswick) & Rocha Chimerah (Malindi): Kuwasilisha ujumbe wa kidini: Baina ya Kipwani, Kibara na ‘Kipwara’.
09:55-10:15	Kai Kresse (Berlin): “Hatuaminiani!”: Perpetuating mutual suspicions between coastal Muslims and the ‘upcountry’ government in postcolonial Kenya
10:15-10:40	Alena Rettová (London): Swahili literature as African literature: reading Swahili novels as Afrofuturism and AfroSF
10:40-11:00	<i>Tea Break</i>
11.00-12.40	Pwani na bara: Dichotomous constructions II (chair: Godwin Siundu)
11.00-11.25	Aldin Mutembei (Dar es Salaam): Dhana ya muungano kati ya pwani na bara kupitia katika lugha ya Kiswahili: Changamoto za nyakati hizi
11.25-11.50	Farouk Topan (London): The coastal/mainland binary: A dissolving dilemma?
11.50-12.15	Tom Mboya (Eldoret): ‘How can I be from bara when I have come from Nairobi?’: Political fault lines in the popular geography of Kenya
12:15-12:40	Agnes Brühwiler (Köln): A stylistic analysis of Unyago performed by women in Dar es Salaam and Zanzibar on the Swahili coast

12.40-13.45	<i>Lunch Break</i>	
13.45-15.00	Zooming into the language I (chair: Rosanna Tramutoli)	Literary trajectories I (chair: Rayya Timammy)
13.45-14.10	Magreth Kibiki (Dar es Salaam): The functions of the Pragmatic Marker ‘tu’ in Spoken Swahili	Fred Maiso Bosire (Bayreuth, Shanghai): Re-examining <i>Kusadikika</i> ’s anticolonial interpretation – Doubting the novel’s singular interpretation
14.10-14.35	Mary Charwi (Dar es Salaam): Lexical semantics differences in coast and mainland	Izabela Romańczuk (Warsaw): “Kwani mwanamke ni nani? Si binadamu sisi?”: Women’s rights reclaimed in Zainab Alwi Baharoon’s Mungu Hakopeshwi
14.35-15.00	Rukiya Harith Swaleh (Kilifi) Ulinganishi wa ukanushi wa njeo na hali kati ya Kitikuu na Kiswahil Sanifui: Mtazamo wa uminimalisti	Cristina Nicolini (London): From script to play: <i>Ushuhuda wa Mifupa</i> from 1989 to 2019
15.00-15.20	<i>Tea Break</i>	
15.20-16:35	Zooming into the language II (chair: Hezekiel Gikambi)	Literary trajectories II (chair: Tom Mboya)
15.20-15.45	Geofred Osoro (Wellesley): Naming and reality among Swahili speaking-communities	Maria Piotrowska (Warsaw): The cognitive analysis of Kenyan cartoons depicting “handshake” after the 2017 presidential elections.
15.45-16.10	Oksana Grushina (Moscow): The realization of the audience impact function in Swahili mediatexts	Godwin Siundu (Nairobi): Portraits of Swahili cultures in East African Asian Writings
16.10-16.35	Bernard Toboso & Mosol Kandagor (Eldoret): Kiswahili during the colonial period	Neema Benson Sway (Dar es Salaam): Motifu ya kicheko katika fasihi ya Kiswahili: Uchunguzi wa tamthilia ya <i>Amezidi</i> (1995)
16.35-17.00	<i>Tea Break</i>	
17.00	<p><i>“Mama Fasihi”</i>: In memory of the literary scholar Elena Bertoncini Zúbková (Flavia Aiello Traore, Irene Brunotti, Lutz Diegner, Gudrun Mieke, Alena Rettova)</p> <p><i>Mtu ni Utu: Kumheshimu Ahmad Nassir Juma Bhalo</i> (Abdilatif Abdalla, Kai Kresse, Clarissa Vierke)</p>	

Saturday, 1st June 2019

09.00-11.00	Baina pwani na bahari: Indian Ocean Networks I (Annachiara Raia & Clarissa Vierke) (chair: Clarissa Vierke)	Dichotomies and networks in Swahili Literature (chair: Kithaka wa Mberia)
09.00-09.25	Anne Bang (Bergen): The Shatykh as community builder Burhan Mkelle and the Comorian Community in interwar Zanzibar	Lutz Diegner (Berlin): “Hazilinganishiki”: Dichotomy and diversity in Swahili literature, its reception, and in literary studies
09.25-10.00	Annachiara Raia (Bayreuth): “When they escaped from the wreck of the vessel for Goa and settled in Siu” -- texts and authors from across Pate	Uta Reuster-Jahn (Hamburg): A rose in the desert: UWARIDI : A new self-help initiative of Tanzanian writers
10.00-10.25	Katharina Zöller (Bayreuth): Muslim connections: Manyema histories between /pwani / and /pwani”	Angelica Baschiera (London): The History of the SOAS Swahili manuscripts collections: An overview and some research questions
10.25-10.40	<i>Tea Break</i>	
10.40-12.55	Indian Ocean Networks II (chair: Katharina Zöller)	Swahili in Education (chair: Nico Nassenstein)
10.40-11.05	Julia Verne (Bonn): The ends of the Indian Ocean: Tracing coastlines in the Tanzanian “hinterland”	Asmaha Heddi (Dar es Salaam): “Mimi ni hapa”: Systematic errors in the interlanguage of Swahili beginners
11.05-11.30	Hanna Nieber (Bayreuth): Pwani, Islands, and Bara	Yuning Shen (Hamburg): Should we teach transitive and intransitive verbs of Swahili separately
11.30-11.55	Iain Walker (Halle): Our ancestors, the Portuguese: Some thoughts on mythical histories of the Comoros	Henry Mussa Njau (Dar es Salaam): Pedagogical constraints in teaching U- Class 14 in Swahili Bantu
11.55-12.20	Zoë Goodman (London): The world in a sweetshop? Localising the Indian Ocean in Mombasa	Hamisi Babusa (Nairobi) Ufundishaji wa sayansi kwa kutumia novela teule za msururu wa makumba za Hamisi Babusa
12.20-13.30	<i>Lunch Break</i>	
13.30-14.45	Indian Ocean Networks III (chair: Annachiara Raia)	Entangled Musical and Literary Landscapes (chair: Clara Momanyi)
13.30-13.55	Clarissa Vierke (Bayreuth): The poem about the Prophet’s death in Mozambique – Swahili as a transregional language of Islamic poetry	Roberto Gaudio (Naples) & Flavia Aiello Traore (Naples): A new Swahili voice from Lubumbashi: Patrick Mudekereza
13.55-14.20	Chapane Mutiua (Hamburg) <i>Utenzi wa Kubula</i> : a text connecting the sea and the hinterland	Kimingichi Wabende (Nairobi): Examination of new generational Swahili musician as a cultural bridge in East Africa

14.20-14.45	Andrew Eisenberg (Abu Dhabi): Musical self-Fashioning in Mombasa: The life and career of Ustadh Zein L'Abdin Ahmed Alamoody (1932-2016)	
14.45-15.00	<i>Tea break</i>	
15.00-16.15	Embedded narratives (chair: Alena Rettová)	<i>Jopo la ufundishaji wa Kiswahili katika vyuo vikuu vya Ujerumani/ barani Ulaya (kwa usajili) (linaloongozwa na Lutz Diegner na Serena Talento)</i>
15.00-15.25	Rayya Timammy (Nairobi): Ushairi wa Kiswahili: Mtazamo wa Kijumla wa ushairi wa Kiswahili wa pwani na bara nchini Kenya	
15.25-15.50	Duncan Tarrant (Bayreuth): Entextualising internal struggles in contemporary Swahili poetry	
15.50-16.15	Kithaka Wa Mberia (Nairobi): Methapor in Mohamed S. Mohamed's <i>Nyota ya Rehema</i>	
16.15-16.30	<i>Tea Break</i>	
16.30-17:40	Swahili tongues and dictionaries (chair: Flavia Aiello)	<i>Jopo la ufundishaji wa Kiswahili katika vyuo vikuu vya Ujerumani/ barani Ulaya (kwa usajili) (linaloongozwa na Lutz Diegner na Serena Talento)</i>
16.30-16.55	Rosanna Tramutoli (Napoli): A Swahili-Italian glossary of linguistic terminology	
16.55-17.15	Hezekiel Gikambi (Thika): Sleeping treasures: Leveraging corpus lexicography in the compilation of Swahili dictionaries and language teaching	
17.15-17.40	Nicholus Nandi Makanji (Nairobi): Kuhatarishwa na kufa kwa lahaja za Kiswahili: Kijomvu	
17.40-18.30	<i>Book launches</i> Aiello Traore, F. & Gaudio, R. 2019. <i>Lugha na Fasihi. Scritti in onore e memoria di/Essays in honour and memory of Elena Bertoncini Zúbková</i> . Napoli: Unior Press Haji Gora Haji. 2019. <i>Shuwari</i> . Ed. and transl. by Flavia Aiello and Irene Brunotti. Parigi: Buluu Publishing. Kresse, Kai. 2018. <i>Swahili Muslim Publics and Postcolonial Experience</i> . Bloomington: Indiana University Press.	
18.30-19.00	<i>Kiburudisho, Reception</i>	

Sunday, 2nd June 2019

09:00-09:30	<i>Sikudhani Jalala Mohamed reads from her collection of poems</i> Nimetumia Ndotoni	
09.30-10.55	Sociolinguistic variation and change in Kiswahili: Creative practices, playful language, translocal communication I (Nico Nassenstein & Andrea Hollington)	Poetic landscapes (chair: Angelica Baschiera)
09.30-09.55	Nico Nassenstein (Mainz): Playing with Kiswahili: Kinyume in Eastern DR Congo	Edwin Mosoti (Bondo): Story-telling in contemporary Tanzanian poetry in English
09.55-10.20	Josephine Dzahene-Quarshie & Sarah Marjie (Accra): Negotiating language use in specific domains among East African migrants in Ghana	Clara Momanyi (Nairobi): Ushairi kama chombo cha kufasiria siasa za juzi, jana na leo nchini Kenya: Nafasi ya utungo wa tarbia pwani na bara
10.20-10.55	Ahmad Kipacha (Arusha) & Vinold Mkenda (Bondo): Change in progress: Middle Swahili case	Emiliano Minerba (Napoli): Metrical structure of the <i>utumbuizo</i>
10.55-11.20	<i>Tea Break</i>	
11.20-13:30	Sociolinguistic variation and change in Kiswahili: Creative practices, playful language, translocal communication II (Nico Nassenstein & Andrea Hollington)	Swahili aesthetics (chair: Lutz Diegner)
11.20-11.55	Andrea Hollington (Köln): Language as emblematic marker in transnational contexts: the role(s) of Kiswahili in popular music practices	Nathalie Koenings (Amherst): Sebu Sahri: Place names stories as linguistic play and social geography in Pemba, Zanzibar
11.55-12.20	Daniela Waldburger (Wien): Swahili in the speech of mine workers in Lubumbashi (DR Congo)	Stephanie Wanga (London): Scoping a City: Sheng for Literature
12.20-12.55	Mwenda Mbatiah (Nairobi): The portrayal of the coast versus the hinterland in Rocha Chimerah's <i>Siri Sirini</i>	
12:55-13:30	<i>Concluding the conference</i>	